

AKIRA TORIYAMA

DRAGON BALL

Nº 85 · 195 PTAS.

漫画



EDICIÓN ESPAÑOLA

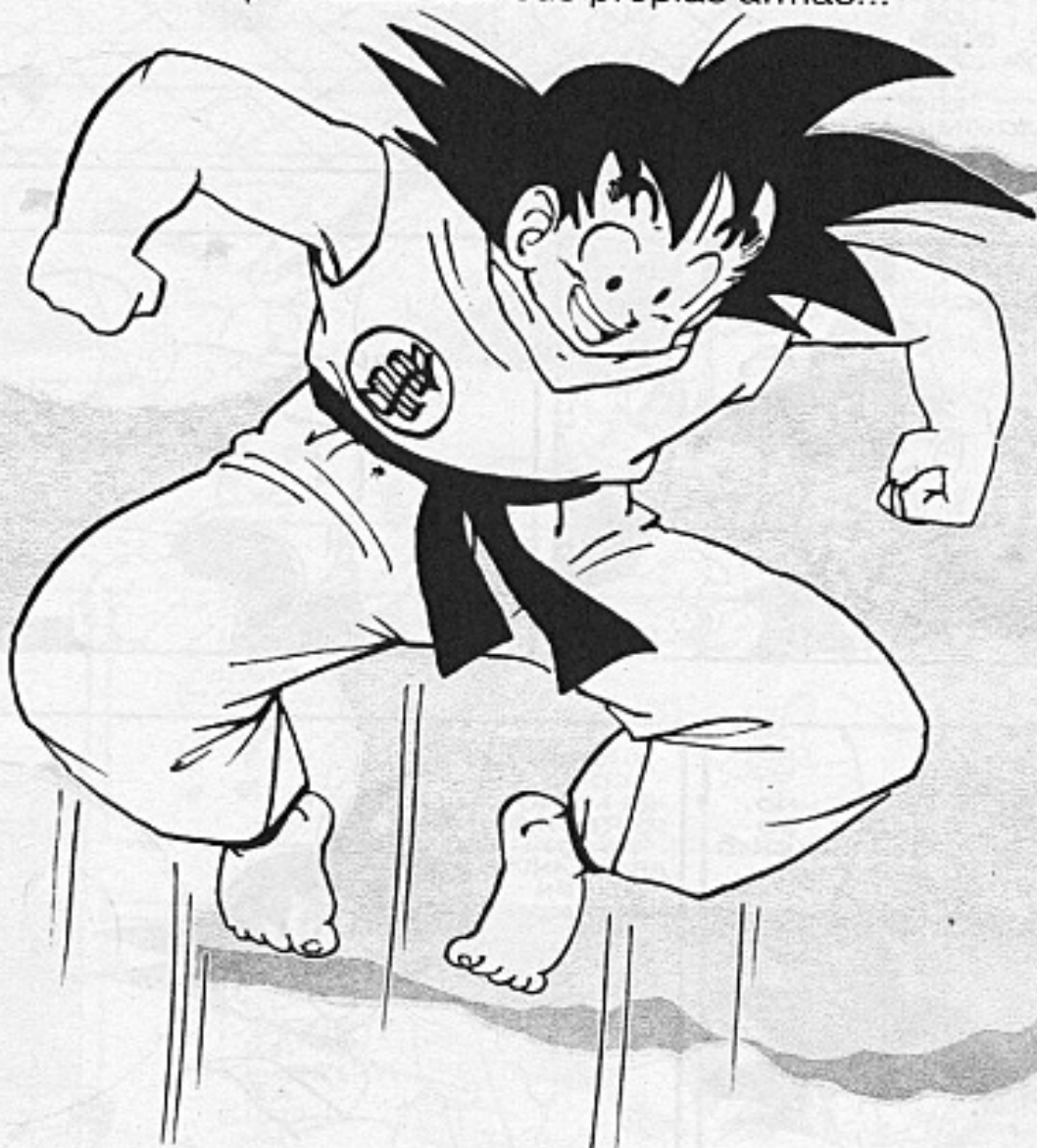


PRINTED IN SPAIN

PLANETA-DEAGOSTINI COMICS

AKIRA TORIYAMA DRAGONBALL

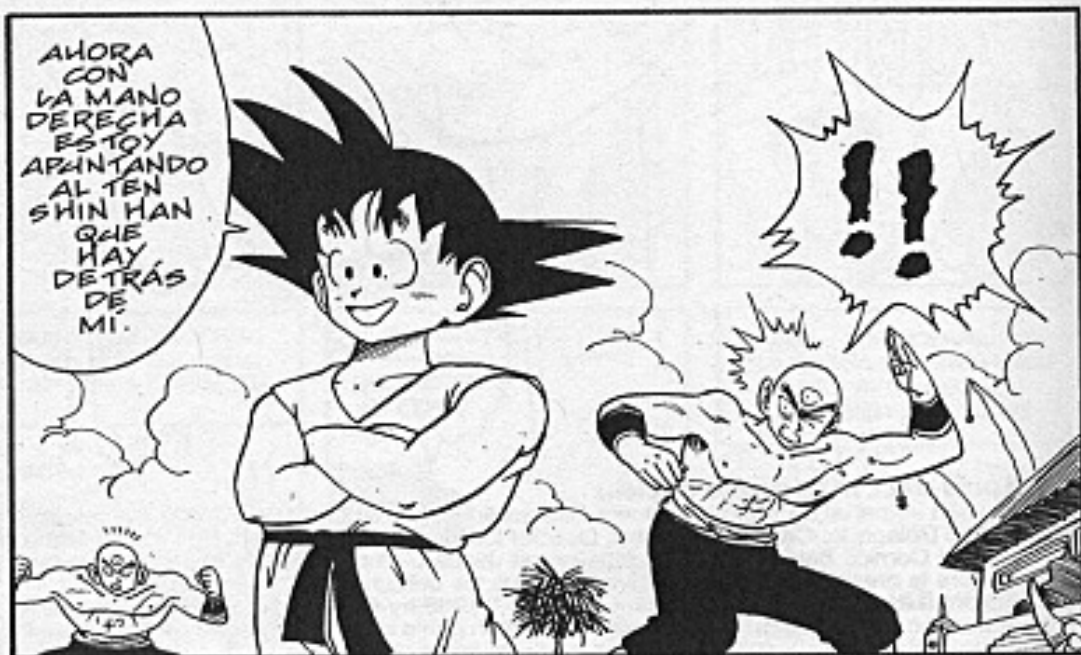
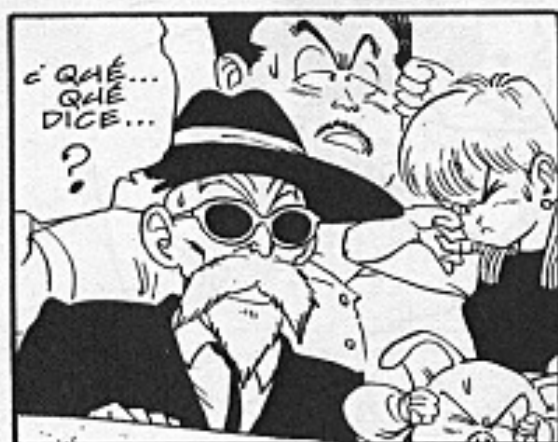
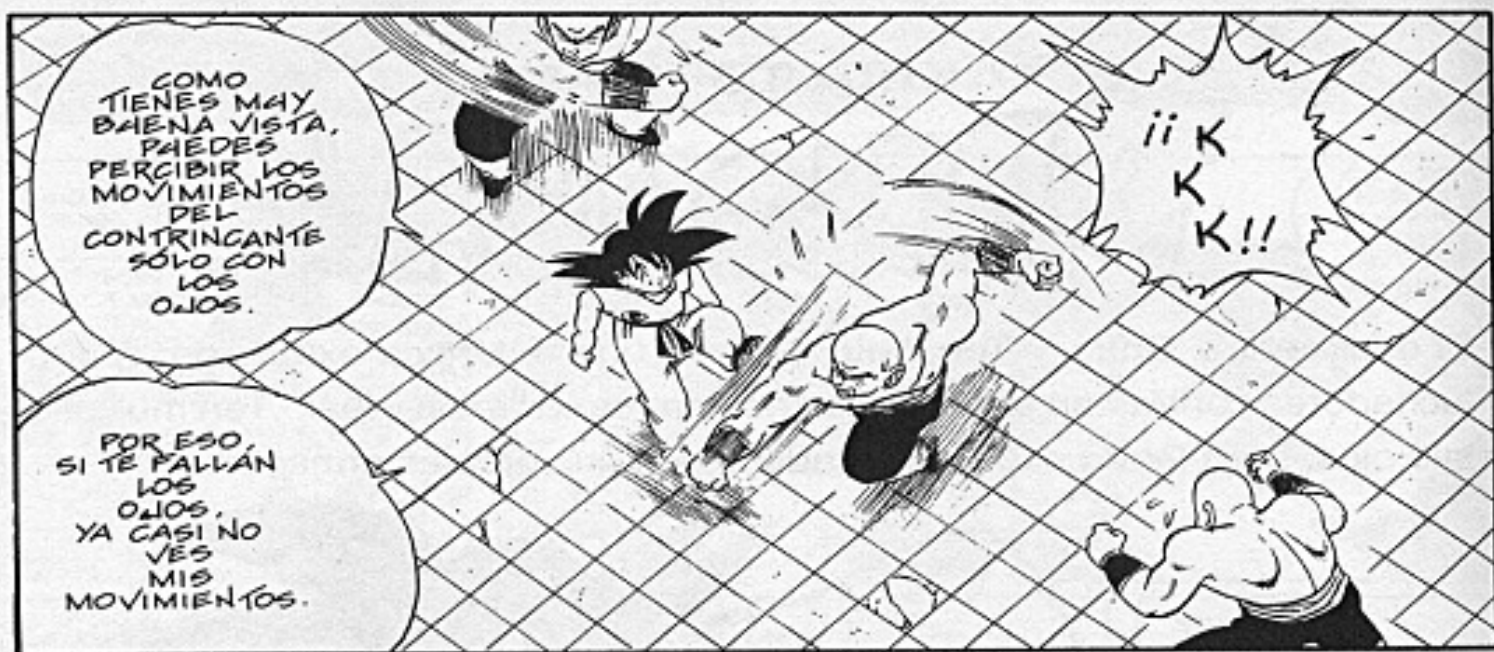
El duelo entre **Goku** y **Ten Shin Han** es una auténtica exhibición. Ambos luchadores contrastan sus técnicas de una forma limpia y leal... **Ten** multiplica sus ojos, pero **Goku** sabe sorprenderle con sus propias armas...

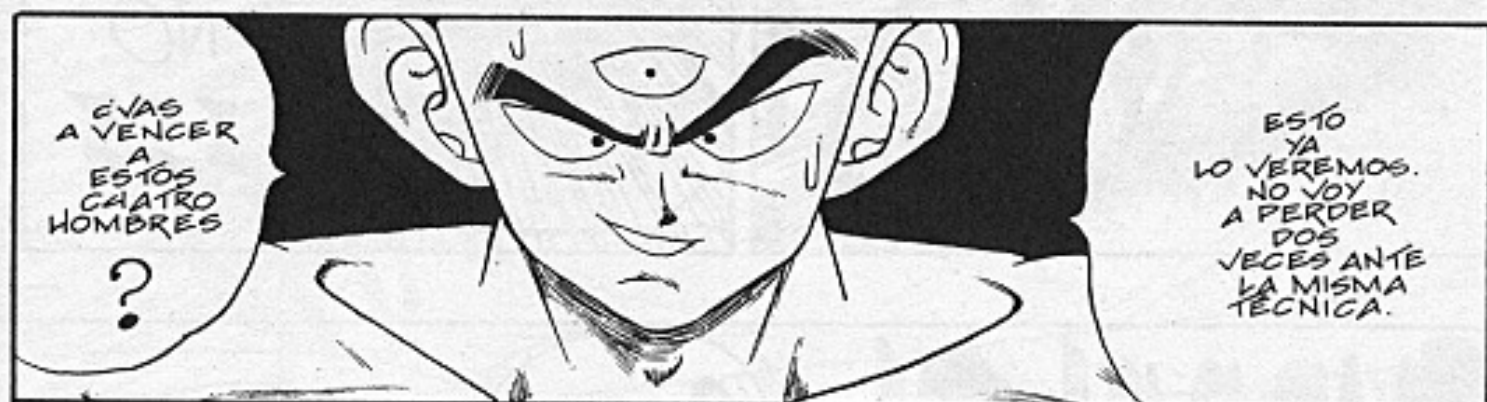
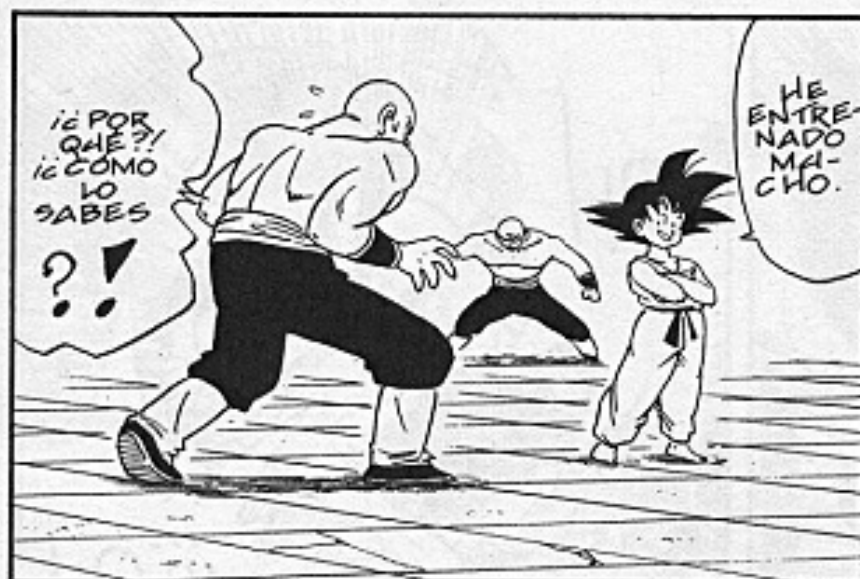


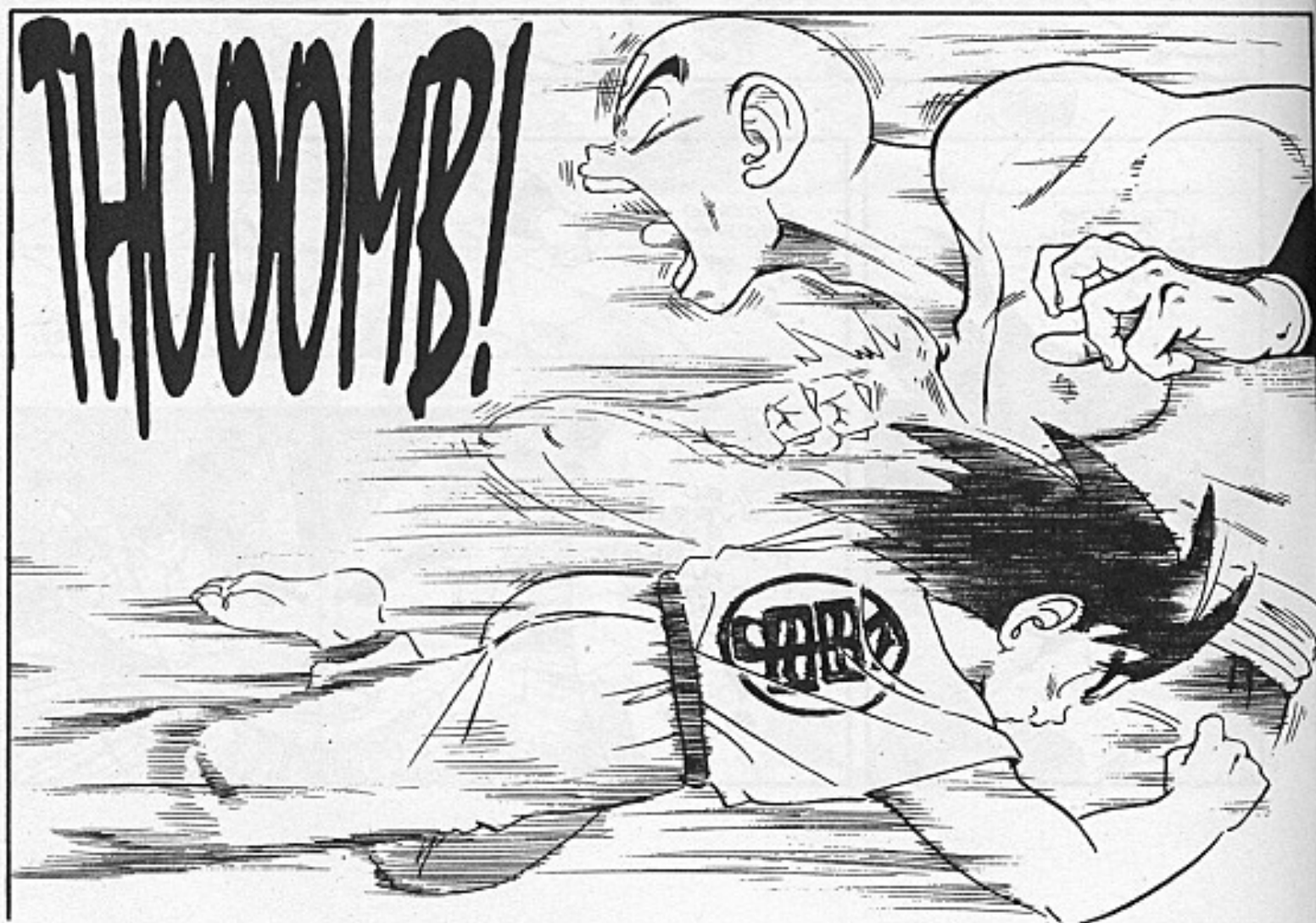
DRAGON BALL nº 85 (Nueva edición).

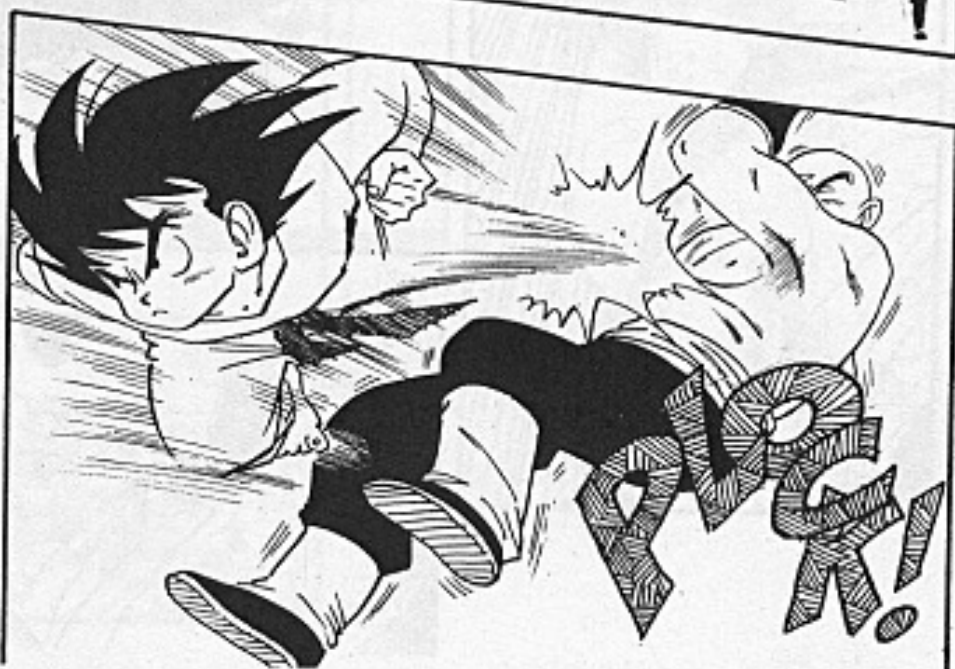
Publicación semanal de Editorial Planeta-DeAgostini, S.A. Aribau nº185. 08021-Barcelona. Presidente: José Manuel Lara Bosch. Consejero Delegado: Carlos Fernández. Director Editorial: Antonio Martín. Editor: Ana María Meca. Es una producción de Planeta-DeAgostini Comics bajo la dirección artística de Jesús Gómez. ISSN:1132-161X. Copyright ©1998 Editorial Planeta-DeAgostini, S.A., sobre la presente edición. Reservados todos los derechos.

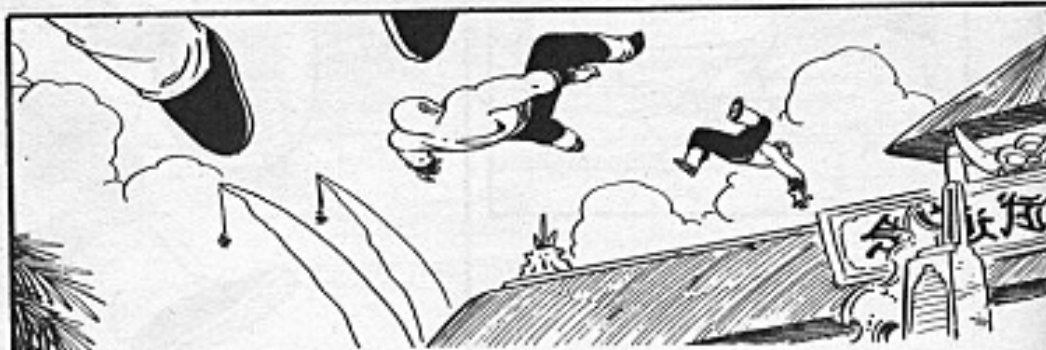
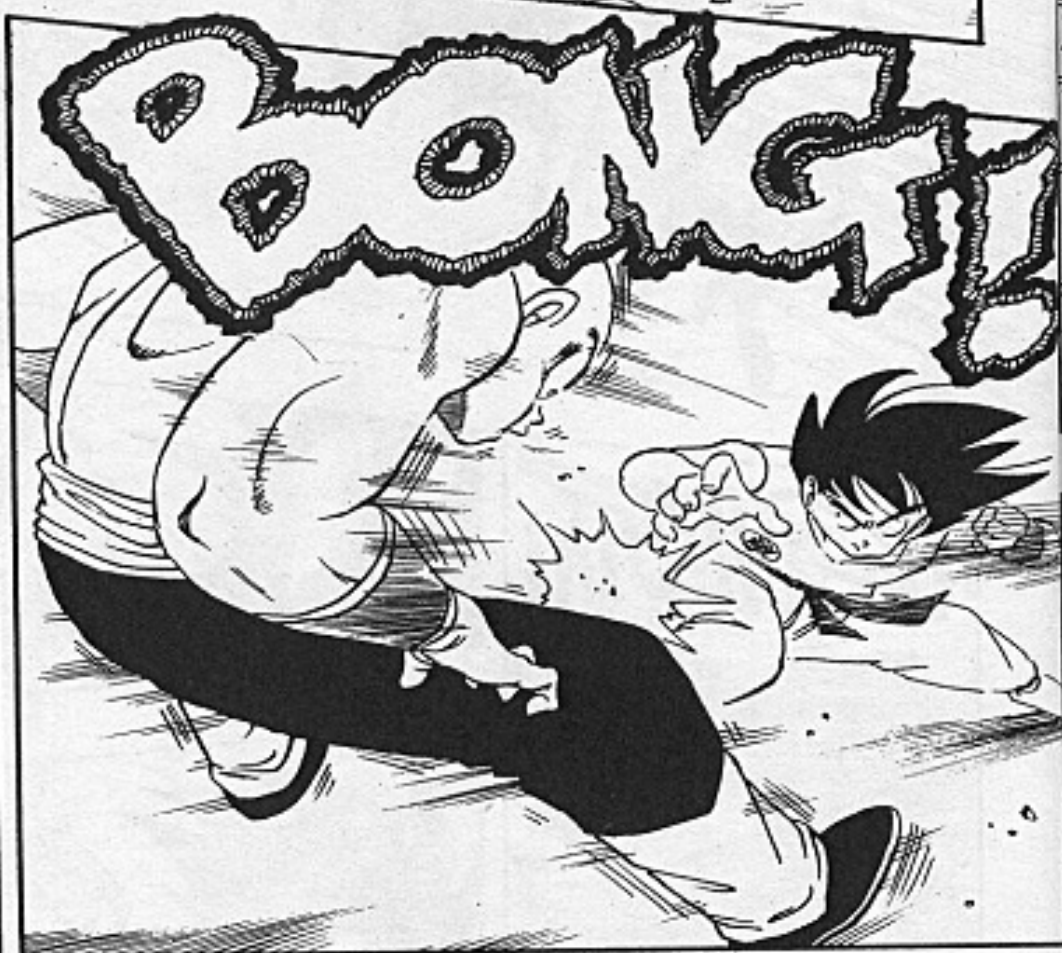
DRAGON BALL by Akira Toriyama. Copyright ©1988 by Bird Studio. All Rights Reserved. First published in Japan in 1987 by Shueisha, Inc., Tokyo. Spanish Language translation rights in Spain arranged by Shueisha, Inc., Tokyo, through Tuttle-Mori Agency, Inc., Tokyo. Edición española realizada a partir de la edición japonesa. El orden de lectura de la edición original japonesa se ha invertido para la edición española. Traducción: Geni Bigas y Shinya Tomimoto. Adaptación: Verónica Casas. Retoques: Fernando Miranda. Rotulación: Ximena Bolbarán. Diseño interior: Verónica Casas. Diseño de cubierta: Pere Olivé. Color de cubierta: Estudio Phoenix. Realización técnica editorial: Mari Carmen Vila y Verónica Casas. Impreso en España por Talleres Gráficos Soler. Depósito legal: B-12756-97. Distribuido en España por Midesa. Carretera de Irún, km. 13,350 (Variante de Fuencarral). 28049-Madrid. (XI-98). El precio en Canarias, Ceuta y Melilla incluye gastos de transporte. Printed in Spain/Impreso en España.

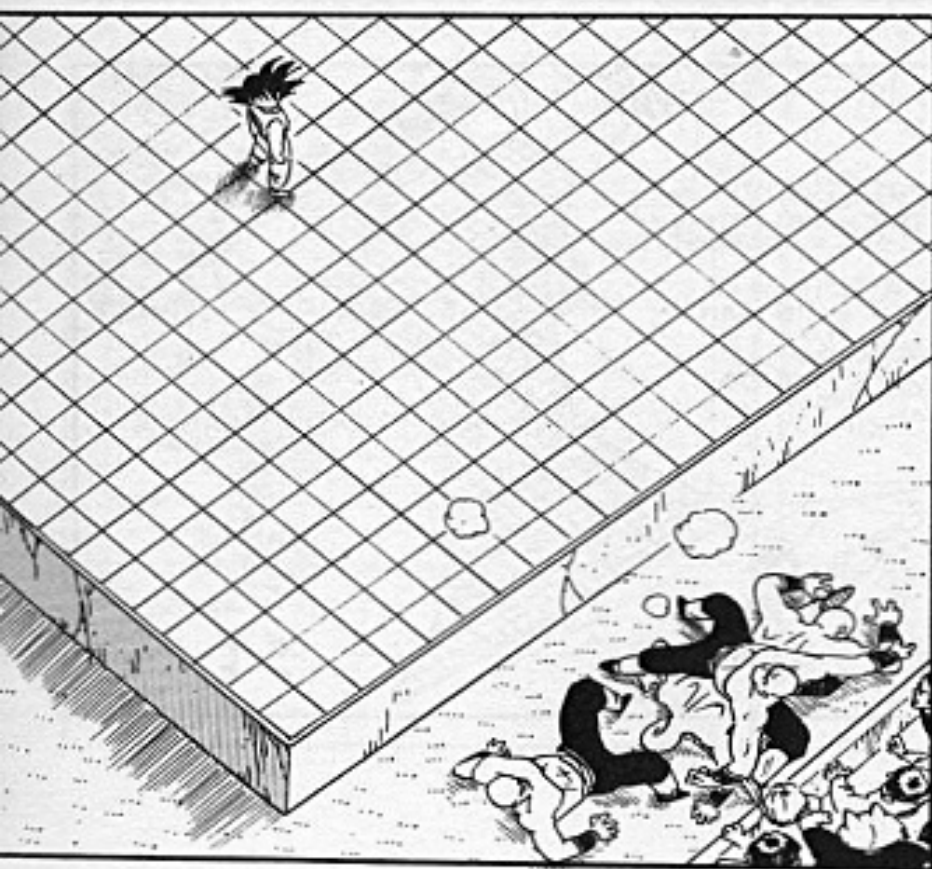












ESTE FALLO
NO ES MUY PROPIO
DE TI,
TEN SHIN HAN...
AUNQUE LO DE
CONVERTIRTE
EN
4 HOMBRES
ERA
UN BIEN
PLAN.

PERO
COMO HAS DIVIDIDO
LA FUERZA DE UN
HOMBRE EN 4,
TANTO
LA CAPACIDAD DE
ATAQUE,
COMO
LA CAPACIDAD DE
DEFENSA
Y LA VELOCIDAD
HAN QUEDADO TAMBIÉN
REDUCIDAS
A
UN CUARTO DE
SUS
POSIBILIDA-
DES.

¡ES
FANTÁSTICO...!
¡HA PODIDO
COMPRENDER
TODO ESTO
EN EL POCO
TIEMPO
QUE
HAN ESTADO
LUCHANDO...!

NUNCA
PENSE QUE
LO
DESCUBRIE-
RAS TAN
FÁCIL-
MENTE...

JA, JA... DE-
ROTA TOTAL.
NI SIQUERA
TUVE TIEMPO
DE USAR LA
TÉCNICA DE
"LUCHA EN
EL AIRE".

¿QUÉ ESTÁ DICENDO...?
SI NI TAN SOLO HE VIS-
TO COMO LO TIRABA
FUERA
DEL
RING...

HABIENDO
LUCHADO
TAN
FUERTE-
MENTE,
TIENE
UN
ASPECTO
DE
LO
MÁS
FRESCO...

HA
GANADO
SIN
USAR
NI
UNA
SOLO
VEZ
EL
"KAME-
HAME-
HA..."

¡AH...!
¡PERDÓN...!
¡FUERA DEL RING...!
¡INESPERADAMENTE
EL
PARTICIPANTE
TEN SHIN HAN
HA
PERDIDO AL
CAER FUERA
DEL
RING...!

¡EL
PARTICIPANTE
SON GOKU
PASA
POR
LO
TANTO
A
LA
FINAL...
!!

¡EL PARTICIPANTE TEN SHIN HAN, VENCEDOR DE LA ÚLTIMA EDICIÓN DE ESTE TORNEO, HA PERDIDO ESTA VEZ SIN HABER LLEGADO A LA FINAL!!

¡EL PARTICIPANTE SON GOKU, QUE HA DEMOSTRADO TENER UNA FUERZA EXTRAORDINARIA, CONTINÚA CLASIFICÁNDOSE PARA EL COMBATE FINAL!!

HAS ESTADO FANTÁSTICO. ¡ME HAS DEJADO ASOMBRADA! ESTÁS HECHO UN EXCELENTE LUCHADOR.

JE, JE, JE. AHORA TE DAS CUENTA, ¿EH?

HAS PERDIDO POR POCO...

NO... NO HA SIDO POR POCO...

A DECIR VERDAD, SU FUERZA ES MUY SUPERIOR A LA MÍA... NO PENSABA QUE HUBIESE MEJORADO TANTO...

PERO, OS DIGO UNA COSA... TODAVÍA NO HA SACADO TODA LA FUERZA QUE TIENE...



¿VERDAD QUE NO...?
NO HA USADO NI UNA VEZ EL
"KAME-HAME
HA..."

HA
HERIDO MI
ORGULLO...
¿QUE
TIPO DE
ENTRENA-
MIENTO
DEBE
HABER
REALIZA-
DO...?



TO...
TODAVÍA NO
HA SACADO
TODA
SU
FUERZA...

ESTE
GOKU...
¿HASTA
DÓNDE
VA
A
LLEGAR
SU
FUERZA...
?



ASÍ
QUE SON GOKU,
CEH...?
ES
MI
ENEMIGO
DE
SIEMPRE...

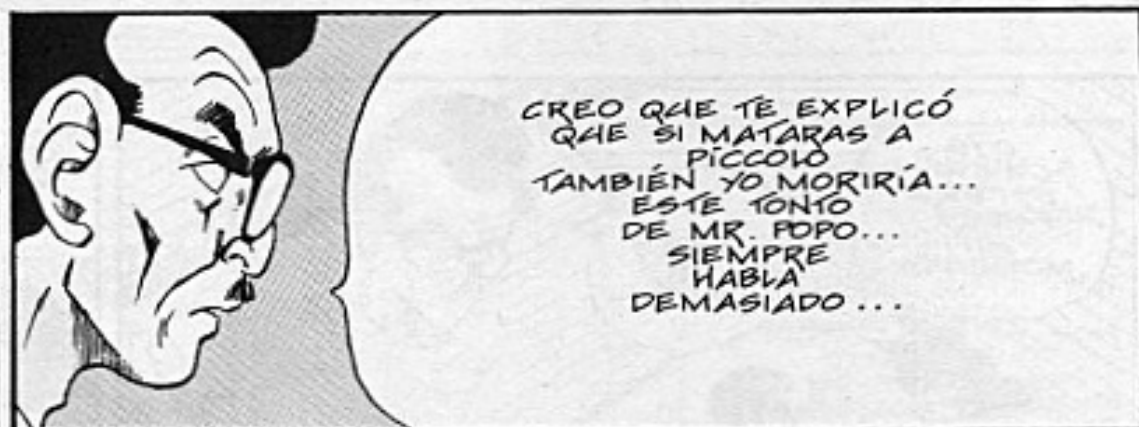
JA,
JA, JA...
COMO
DEBE
SER...

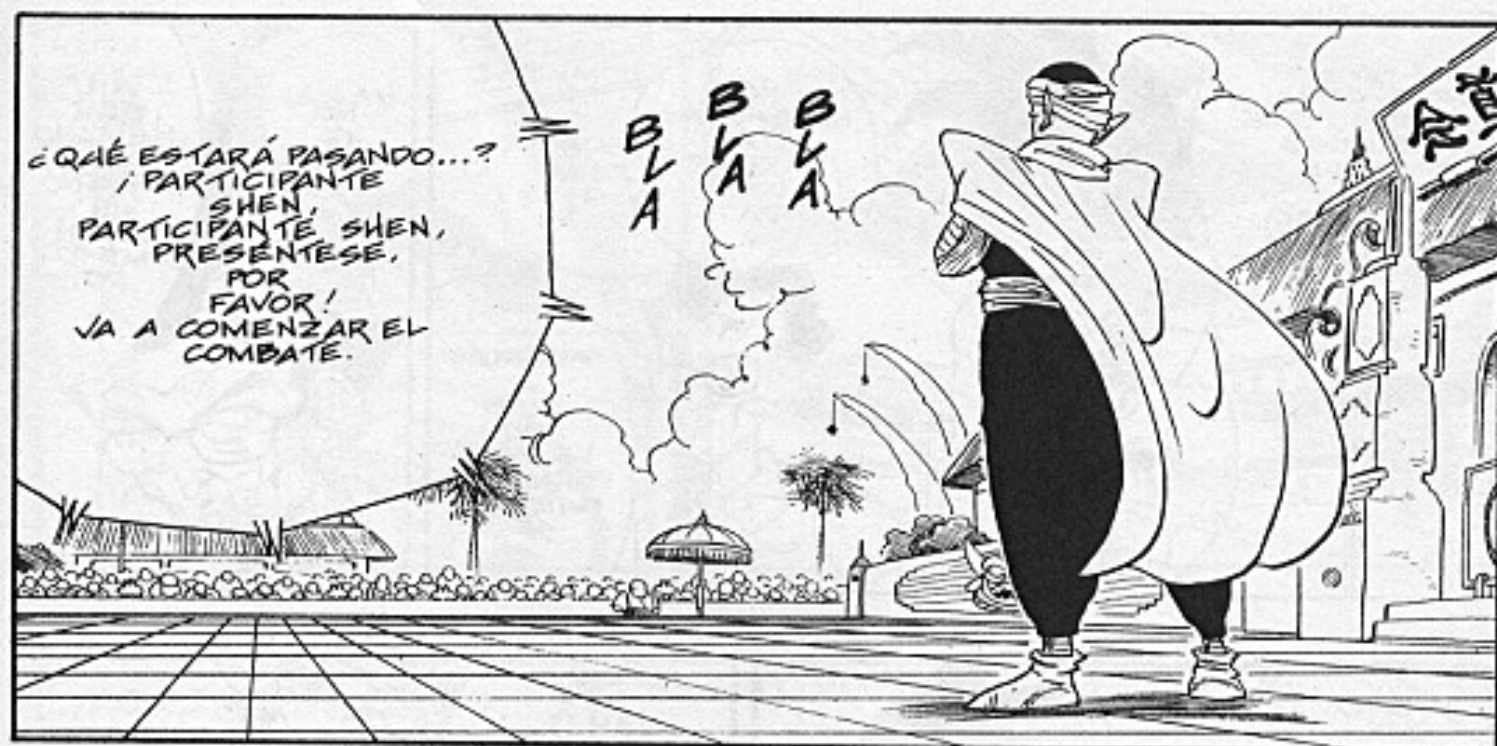


¡¡EN
ESTE SEXTO
COMBATE,
VA A
DECIDIRSE
EL
OTRO
FINALISTA
PARA
EL
COMBATE
FINAL!!

¡¡ESTAMOS A
PUNTO
DE PRESENCIAR
OTRO FABULOSO
COMBATE!!
¡¡AUNQUE ESTA VEZ
LOS DOS
PARTICIPANTES SON
TOTALMENTE
DESCONOCIDOS,
SABEMOS YA QUE SE
TRATA DE UN PAR DE
GRANDES EXPERTOS!!
¡¡ES EL COMBATE
ENTRE
EL
PARTICIPANTE
DIABLO-JUNIOR
Y EL
PARTICIPANTE
SHEN!!

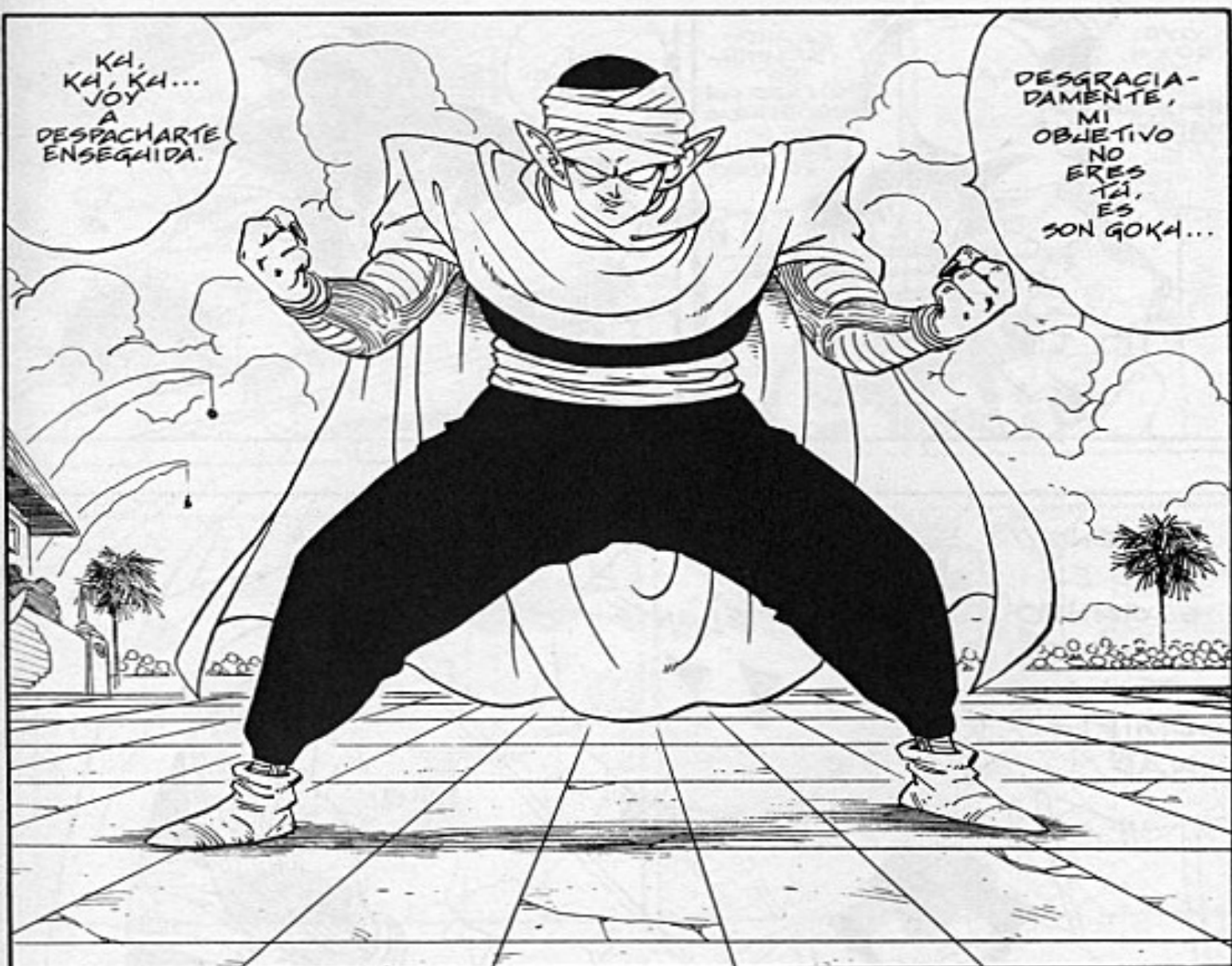




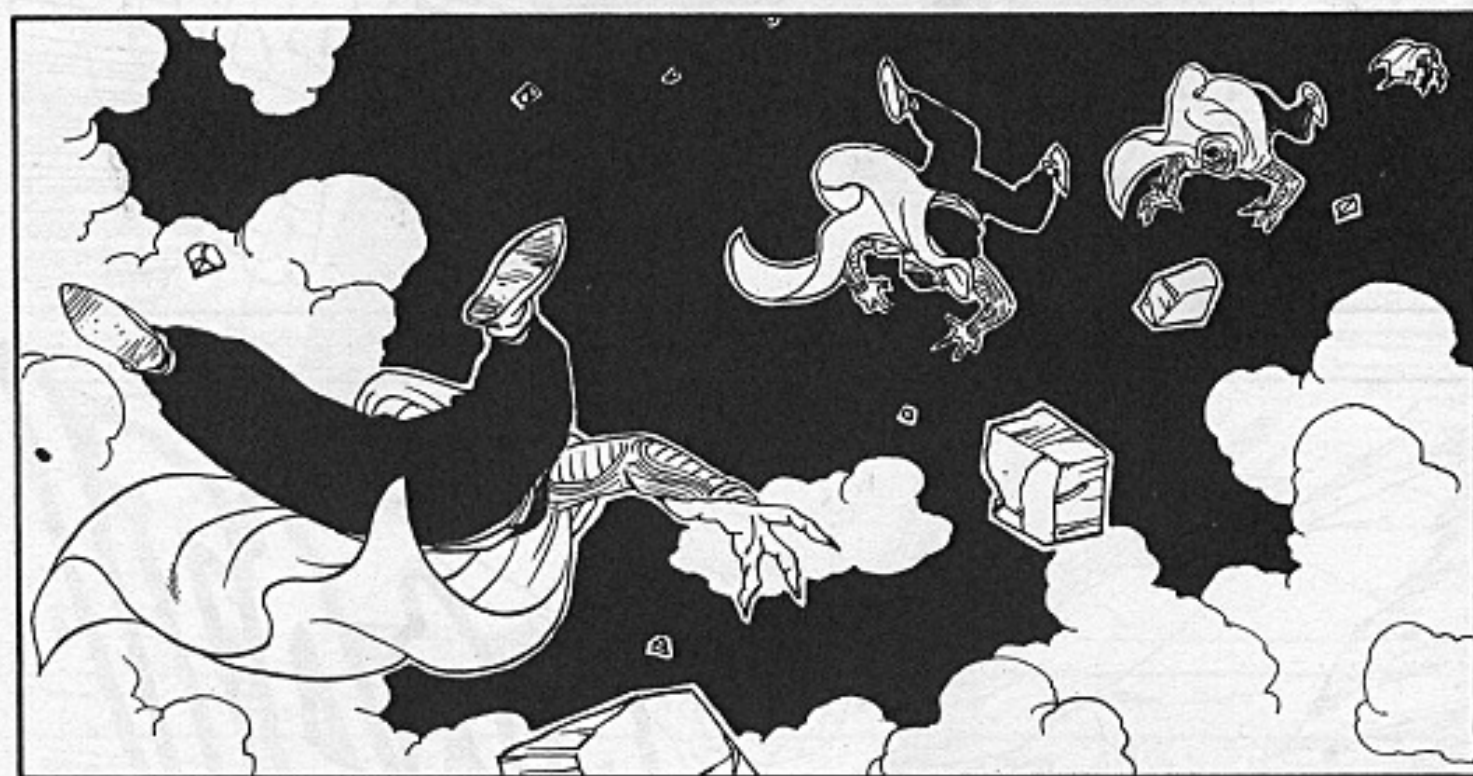


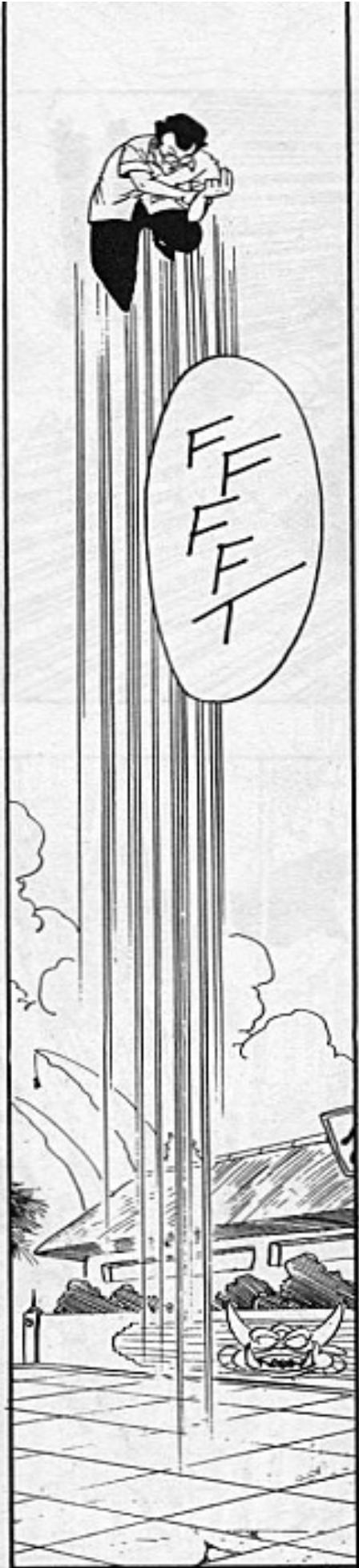
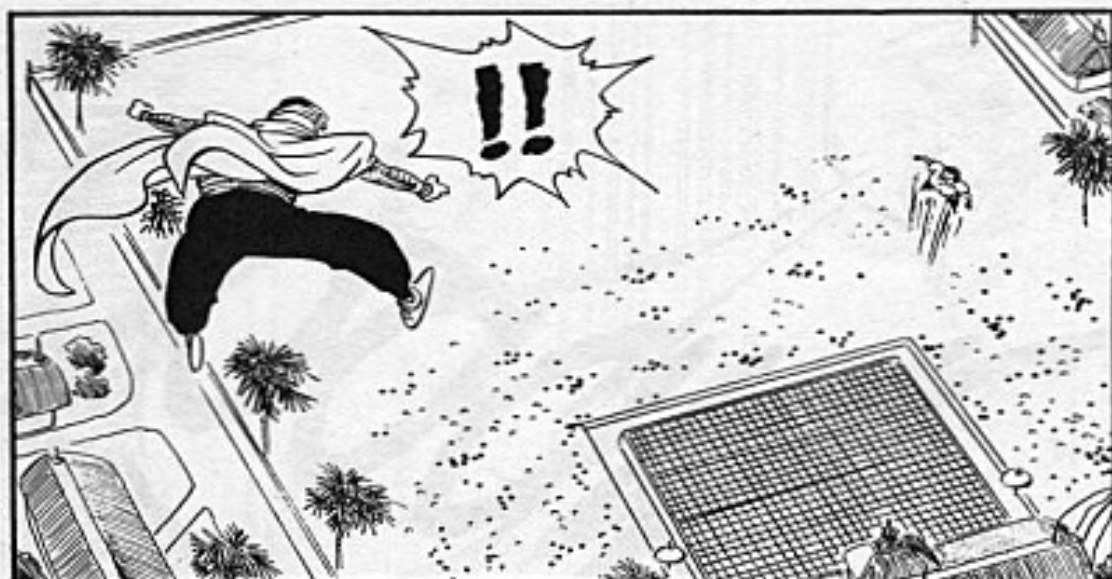






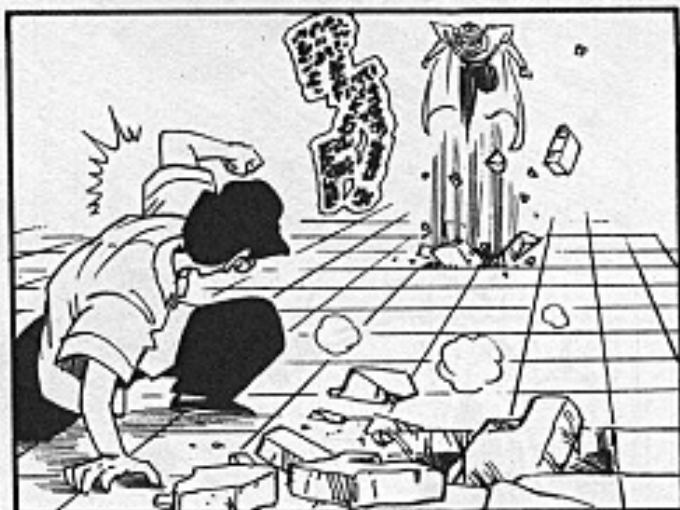
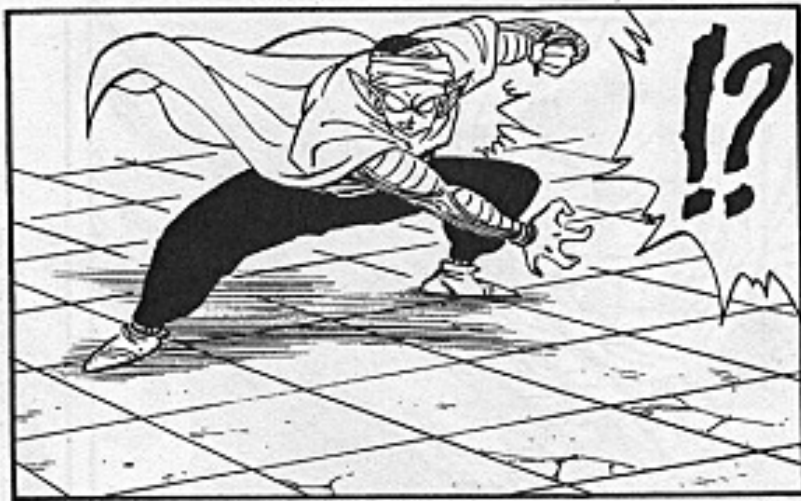


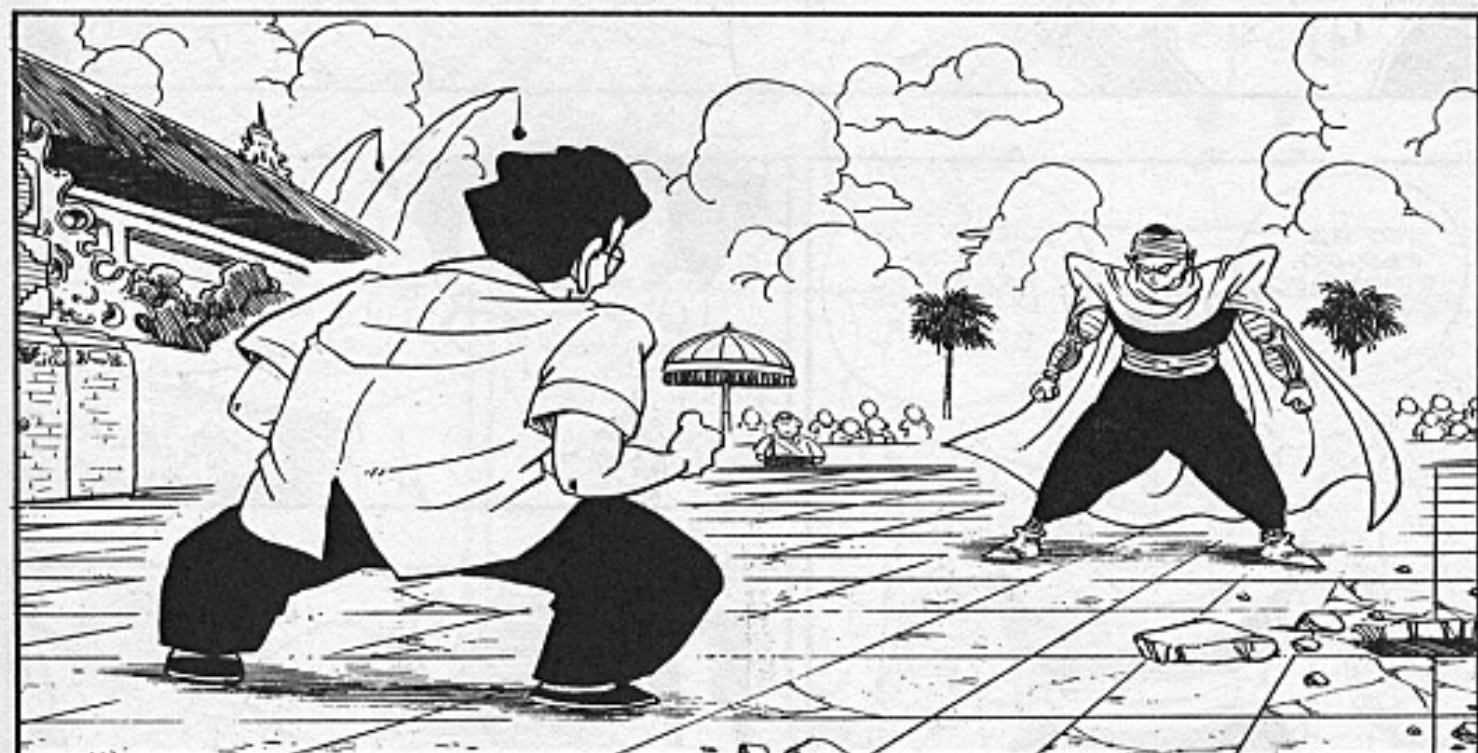


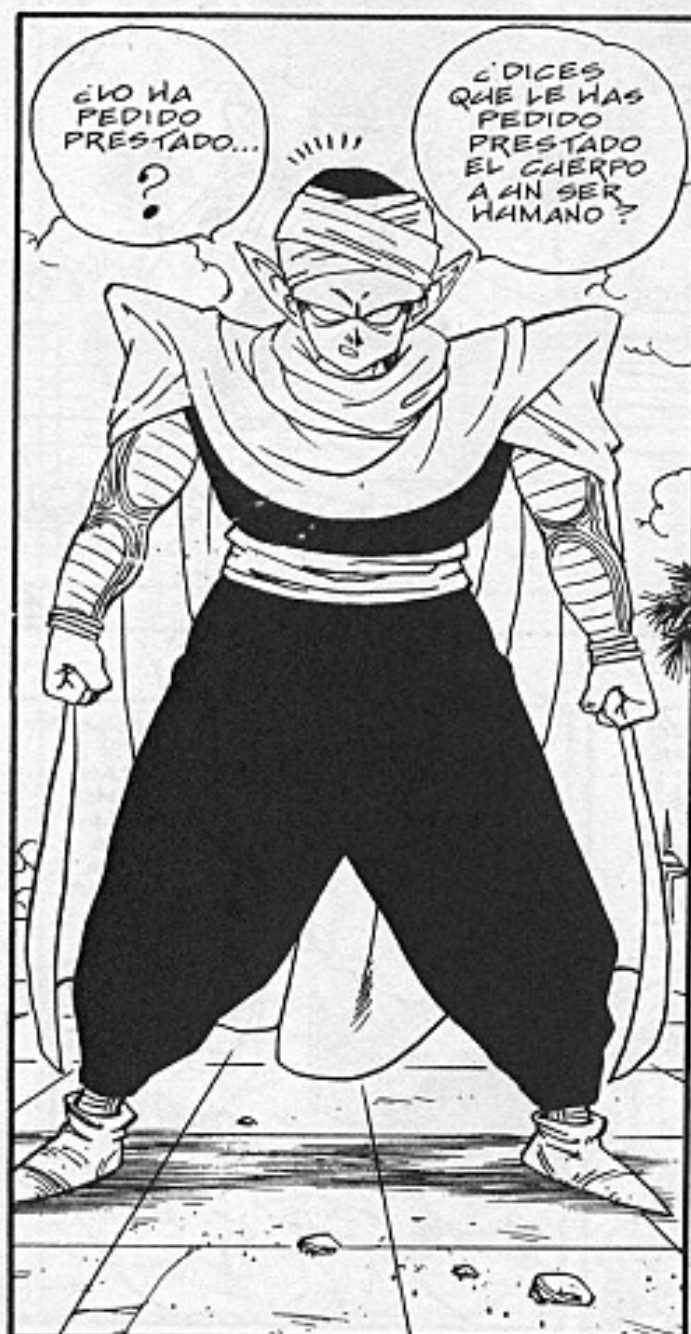












¿¿QUÉ HAS
VENIDO
A
HACER
AQUÍ
ABAJO!!
?

¿¿DIOS
IMBÉCIL
!!

AHORA ME HAS
RECONOCIDO,
PICCOLO
GRAN REY
DE
LOS
DIABLOS
...

SAPONGO
QUE
NO ME DIRÁS
QUE
HAS VENIDO PARA
EXTERMINARME
...

NO
LO SAPONGAS.
¿¿ES
ASÍ...!!

NO HACE FALTA
QUE TE DIGA LO
QUE HE VENIDO
A
HACER...
¿¿YA LO SABES?

¿¿QUÉ
DEBE ESTAR
PASANDO?
LOS
PARTICIPANTES
ESTÁN
CONVERSANDO.

PERO
NO
COMPREN-
DEMOS LO
QUE DICEN.
¿¿ES UN
IDIOMA QUE
NO HEMOS
OÍDO
NANCA...!

¡JAAA,
JA, JA, JA...!
¡DICES QUE VAS A
EXTERMINARME
A MÍ?
¡A TI SE TE HA
SABIDO
LA SANGRE A LA
CABEZA
!!



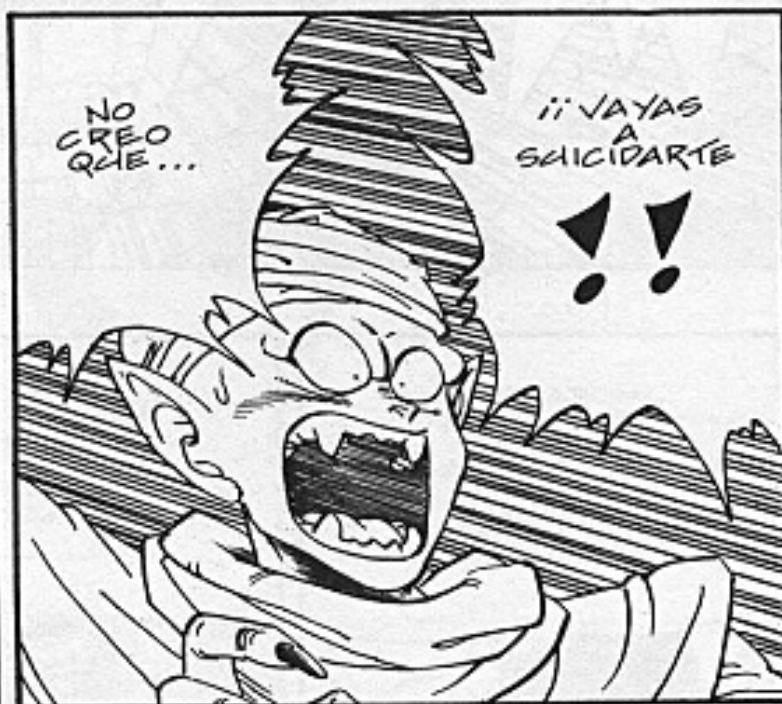
¡TÚ Y YO
ÉRAMOS
ORIGINALMENTE LA
MISMA PERSONA!!
¡SI ME MATAS A MÍ,
TÚ,
POR MAY DIOS QUE
SEAS,
MORIRÁS
TAMBIÉN!!

NATURALMENTE,
ESTOY DE
ACHERDO CON ESTO...
JA, JA, JA...
POR LO TANTO TÚ
TAMPOCO PUEDES
MATARME A
MÍ...
NO QUIERES
MORIR,
¿VERDAD...?



NO
CREO
QUE...

¡¡VAYAS
A
SUICIDARTE
!!



¿QUÉ
ESTÁN
DICIENDO?
NO SE
ENTIENDE
NADA...



NO TE
PREOCUPES
...

SIN SER
HERMANO ME
ENSEÑÓ LA
FORMA
DE
VENCER
AL DIABLO SIN
NECESIDAD
DE
SUICIDARME...



¿QUÉ
DICES...

?!

¿QUÉ
ES
LO QUE
VA
A
HACER
DIOS

?!

SUS...

FLAP.

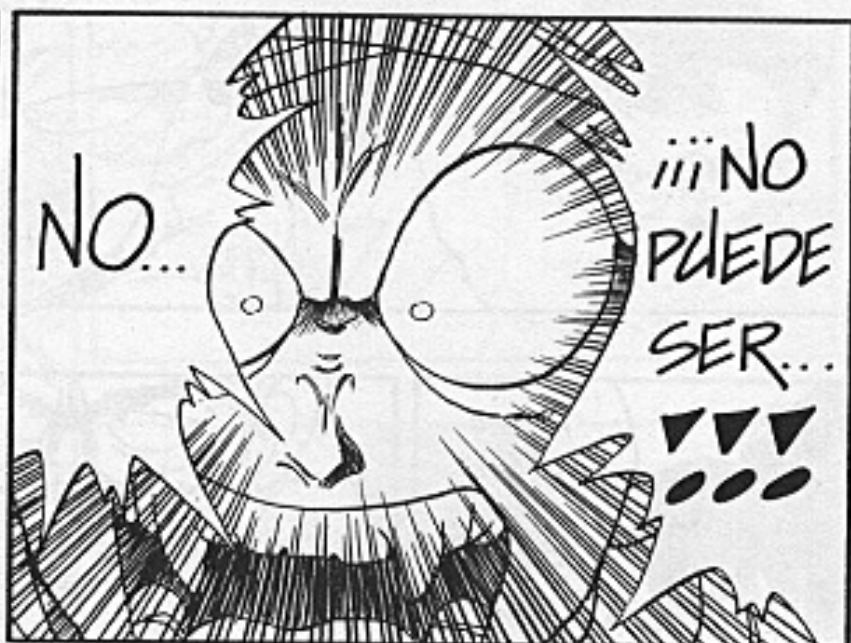
PO
M.

¿A VER?
EL PARTICIPAN-
TE SHEN HA
SACADO UN
OBJETO QUE
PARECE UNA
BOTELLITA Y
LA HA PUESTO
EN EL
SUELO.

PARECE
QUE NO ES
UN ARMA.
DEBE
TRATARSE
DE UN TIPO
DE
HECHIZO.

¿ESTÁS
PREPARADO

?!









!!!
TE DE-
VUELVO
LA OLA
PARA
ENCE-
RRAR AL
DIABLO
!!!!



VUELVE CON GOKU LA SEMANA PRÓXIMA